Historia di Literatura Arubiano (1)

E Bida cultural 1905 - 1955

Aruba den su desaroyo socio-cultural a conoce diferente fase, den cual e isla desde siglo 20 a cuminsa manifesta su mes. Durante e epoca cu Aruba tabata un enclave colonial (1845-1936) no por papia di mucho desaroyo economico. E poblacion tabata planta y cultiva productonan agricola, ocupa nan mes cu cria di bestia y sali bay pisca pa nan mantene nan famia. Gradualmente Aruba a sa di crea dentro di e sector agricola otro actividadnan economico: e explotacion di oro na Bushiribana, e cultivo di aloë riba henter e isla y produccion di guano na San Nicolas. Pues durante e periodo pre-industrial no ta tin actividadnan economico signicativo pa crea un ambito cultural, cu solamente un forma pa genera entrada e tempo ei pa e subexistencia di e famianan.

Transformacion cultural

E bida cultural a haya bida cu e periodo di industrialisacion (1928), ora cu Lago a establece su mes y asina mes, a dura hopi despues cu e agricultornan a bandona nan cunucu pa bay traha den e refineria, cu por mira e prome e rasgonan di un propio cultura. Un individuo por crece segun cu ta existi un bida cultural na cual e ta participa na dje. Esaki por ta bay un cine, bishita un museo, presencia un manifestacion cultural, asisti na un celebracion folklorico manera Dera Gai etc.etc. Na final di siglo 19 por mira e prome corantnan na Ingles, Spaño, Hulandes y Papiamento – apesar di un tirahe limita – manera e.o. Express Office (1874) , El Semanario (1894), de Arubaansche Courant (1894) y El Farro (1899) aparece riba mercado. E corantnan aki mester ser considera como e instrumentonan cu tabata regula e bida cultural cu nan anuncionan, propaganda y informacion over di e bida cotidiano.

Den siglo 20 e cantidad di corantnan a keda amplia cu *La Voz del Pueblo* (1906), *La Voz di Aruba* (1907), *El Observador* (1935) y *Aruba Post* (1938), di cual e ultimo aki tabata mas drigi riba e empleadonan di e refineria. Na final di siglo 19 no tabata existi facilidadnan di recreo y ta te na aña 1919 e prome Teatro di cine Gloria a keda estableci, sigui despues pa Teatro Rialto na Playa y Teatro Principal na San Nicolas. Riba un escala chikito por mira con a cuminsa cu actividadnan cultural. Esakinan tabata sosode via di e parokianan, unda tabata ofrece e parokianonan despues di a bishita misa un actividad cultural como un forma di recreo. Na Club Don Bosco na Noord, e parokia di Noord tabata organisa riba Diadomingo un atardi cu declamacion di poesia. Ta conoci tambe cu na Savaneta tambe tabata organisa un encuentro entre e famianan, unda tabata declama poesia. Mester observa akinan cu den e famianan cu tabata pertenece na e elite, durante un fiesta na cas tabata declama poesia.

Biblioteca Publico

Cu binimento di Guera Mundial II e islanan den Caribe a cuminsa tuma distancia di e paisnan madre colonial, kendenan tur ta situa den Europa y den un guera cu Alemania. Na Aruba y Corsou tambe por a scucha e grito aki pa termina e status di colonia y pa ta baas den bo mesun cas. Hustamente despues di Guera a traha na un bida cultural florecente, creando mas facilidad y oportunidad pa e ciudadano por traha na su desaroyo personal. Asina por observa cu na 1946 a lanta e *Arubaanse Kunstkring*, na 1948 e prome libreria *De Wit Boekhandel* a habri su portanan cu un coleccion amplio

di bukinan di Hulanda y Estados Unidos. Un aña despues na 1949 a funda Cultureel Centrum Aruba, cu mester a bira e centro Cultural di e isla. E mesun aña aki riba 20 augustus 1949 e prome Biblioteca Publico di Aruba, cu un coleccion di 15.000 buki na Ingles, Spaño y Hulandes a habri su porta pa brinda su servicio na e publico. A logra institui un Filmliga na 1950, cu tabata conta cu 200 miembro, pa pasa peliculanan pa stimula un alteracion di mentalidad. Na San Nicolas por mira con na aña 1952 apertura a tuma luga di un filial di biblioteca, situa na e crusada di Trompstraat/Van Speykstraat,pa stimula un cultura di lesamento. Ta bon pa adstrui cu e poblacion local no tabata identifica nan mes cu tur e facilidadnan cultural cual a ser crea y como tal no tabata haci uzo di nan servicio. Pa e motibo aki no a logra na stimula un *cultura di lesamento* riba e isla.Na mediano di añanan ’70 por mira cu un cantidad di hende – principalmente maestronan di scol – a cuminsa afilia nan mes cu Arubaanse Kunstkring y Filmliga.

Bida literario

Literatura di un pais ta ser carga door di e cantidad di autornan, e cantidad di obranan cu ta keda publica y e grandura di e publico lector. E proceso aki ta keda influencia door di factornan cultural, historico, economico y politico. E fenomeno aki nos ta topa no solamente riba e otro islanan den Caribe, pero den mayoria pais cu tambe a ser colonisa. Mester añadi di biaha cu por ehempel e desaroyo cultural-literario na Puerto Rico, Cuba y Sto. Domingo ta distinto for di e islanan habla Ingles cu den añanan ’60 a bira independiente. E grupo di islanan Spaño y Britanico na nan turno a conoce un otro ritmo di desaroyo compara cu di Aruba, kende te 1985 tabata forma parti di e federacion di Antiyas Hulandes. Indudablemente por bisa cu e Literatura di Aruba a cuminsa cu e obranan di Frederik Beaujon, kende a publica su prome poesia Atardi na aña 1907 y cu awendia ta conta cu 110 aña di existencia.

En general Aruba a conoce poco bida cultural pa e masa cu a conduci den uno literario. Debi cu Corsou tabata e centro di comercio, cultura y capital, e bida cultural na Aruba a desaroya su mes lentamente y asina den siglo 19 no tabata conoce obranan teatral y literario. Acerca ta bin cu ta na aña 1845 a introduci enseñanza basico y a dura añas prome cu den e districtonan ta tin un scol basico. Riba esaki ta conta cu despues cu a introduci enseñanza basico, a dura casi cien aña pa introduci enseñanza secundario MULO(1939) y enseñanza avanza HBS na 1949. Ta te despues cu a institui e Algemene Nederlands Verbond (ANV) na aña 1904 a lanta un biblioteca cu un coleccion di 165 buki pa e commandeur, su empleadonan publico y nan famia. Probablemente ta via e contactonan y entercambio aki entre e empleadonan publico y e elite local, e pueblo a bin den contacto cu e fenomeno di buki.

Di otro banda den siglo XX e populacion a crece despues di establecimento di Lago te cu 39.318 habitante (1938). For di e momento aki nos por papia di un cierto dynamismo den e sociedad cu un escasez na facilidadnan cultural. Si tira un bista riba e sectornan di empleo, nos ta topa cu e siguiente profesionnan: agricultor (1337), minero (233), cosedo (212), piscado (151), lavandera (139) y nabegante (168). E tempo ei e bida tabata tuma luga mas tanto paden di cas cu pafor. Pues a base di e factornan demografico, di enseñanza y empleo no por papia di un clima cultural cu a contribui na un sector cultural-literario.

Obra na Papiamento

Cu firmamento di Statuut (1954) Aruba a ricibi un autonomia limita, unda por señala cu e populacion

a cuinsa crea espacio pa nan mes y dirigi mas atencion riba e desaroyo di e isla. Esaki como reaccion riba e tantisimo institutonan cu durante e decada di añanan ’40 a keda lanta, sin embargo no tabata capta atencion di e publico general. Den decada di añanan ’50 por mira e prome publicacion di obranan na Papiamento subi mercado. Ta trata di e obranan *Dora Deana y flornan di amor* y *Dora Deana y su lagrimanan* di e autor V.S. Piternella. Di un cantidad di 12 buki cu den e periodo di 1932-1955 a keda imprimi, dos tabata na Papiamento, dos na Ingles, dos na Hulandes y seis na Spaño. Esaki no ta nifica cu ta e idioma Spaño tabata mas uza pa scirbi, si no ta trata di un autor cu a produci seis obra. Den e añanan aki, cu excepcion di Fechi Beaujon, tabata e migrantenan manera José Ramón Vicioso (Sto. Domingo) y Rings William Rufus kende a aporta na Literatura Arubiano.

Esaki ta indica tambe cu apesar cu Papiamento semper a ser papia na cas, tog e populacion no tabata sinti nan mes comodo pa scirbi den e idioma aki. Cu e autonomia obtene na 1954, esaki no a trece un cambio cultural desea cu a surpasa e concepto di fortifica e propio cultura. Cu binimento di e emisoranan local manera Voz di Aruba y Radio Kelkboom den añanan ’50, mas bien nan a cubri un vacio cu tabata existi pa basta tempo. Aunke cu den nan programacion tabata dedica atencion na ‘contamento di cuenta’, sin embargo esaki no a desemboca den un programacion structural di literatura. Acerca den siglo 19 e populacion di Aruba tabata masha chikito mes y tabata varia di 1155 habitante na aña 1804 te cu 8955 habitante na aña 1896. E tempo ei e populacion henter no tabata mas grandi cu esun di un bario. Esaki ta trece cu ne cu den e sociedad di siglo 19 no tabata existi suficiente forzanan centripetal cu por a origina un cierto dynamismo den e comunidad y stimula un bida cultural florecente.

Produccion literario

Cu e produccion literario di un pais nos por midi no solamente e interes pa literatura, pero tambe e papel cu literatura ta hunga den un comunidad. Esaki por ser atribui na diferente factornan cultural y economico. Un otro argumento pa aclarea e falta di animo pa scirbi y publica ta cu desde Aruba a keda descubri, nos tabata un encalve colonial cu di 1845 – 1936 tabata cay bou di e colonia Corsou y su dependencianan.Y despues di 1936-1948 bou di Teritorio di Curacao y di 1948-1985 bou di e teritorio di e Federacion di Antiyas Hulandes. Semper a haci falta di un cultura di lesamento. Tabata e compania di Friesche Vlag na Aruba cu a cuminsa cu un campaña unda por a entrega e wikkel di e blekinan di lechi y cambia esaki pa un of mas buki. [1]Di e manera aki den hopi cas di famia a cuinsa colecciona bukinan pa lesa durante nan tempo liber.

Si tuma e cantidad di obranan cu a sali publica den periodo 1905-1955, sin huzga si nan ta cualifica na e criterionan literario, no por bisa cu nan tabata hopi. Ta tin aña cu no ta tin buki ta sali mes, of despues di cuater aña un obra di poesia ‘Dioramas’ (1938) di José Ramón Vicioso ta sali publica. Hopi biaha nos cientificonan ta considera e literatura di Aruba como uno chikito y limita, pero ta lubida e echo cu e isla durante 140 aña den un of otro constelacion a forma parti di un enclave colonial. Ta te despues di 109 aña cu na 1954 Aruba a ricibi su autonomia, cu e lazonan colonial a cuinsa bira menos

[1] Cu entregamento di e wikkel nan di Friesche Vlag por a ricibi p.e. un buki di Arendsoog, Roy Rogers of Suske en Wiske.

y mas espacio a keda otorga na e islanan, por a traha na un fundeshi nobo pa construi un clima cultural-literario. Debi cu produccion literario y cultura di lesamento ta den un balansa tin mas motibonan cu ta hunga un papel, esta e factornan subhetivo cu ta influencia e actitud di e persona como lector. Algun di e factornan aki ta: entrada y budget pa buki; e echo cu a dura 50 aña prome cu Papiamento (1971) a bira e idioma dominante; na cas so tabata comunica den Papiamento; e lenga creol a tarda pa drenta enseñanza y consecuentemente un miedo di scirbi den e idioma materno y e angustia pa faya. Esaki comparativamente mira cu e islanan Ingles den Caribe unda cu nan si a mantene e mesun idioma Ingles cu e pais madre colonial, cu despues a desaroya su mes den un idioma creol. E proceso largo di decolonizacion tabata tin un impacto y repercusion grandi riba e mente di nos ciudadanonan, bida cultural y desaroyo educativo y formacion general. Si durante e ultimo decadanan di siglo 19 y e prome parti di siglo 20 a construi mas scolnan basico, menos atencion a ser dedica na stimula e amor pa cu lesamento.